

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989****Budget des Dotations aux Communautés
et aux Régions pour l'année budgé-
taire 1989 (01)****INDEX**

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Titre II. — Dépenses de capital	8

PROGRAMME JUSTIFICATIF

— Justification par division organique:	
Section 51. — Communautés	11
Section 52. — Régions	14
— Regroupements:	
Codes économiques	16

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1988-1989****Begroting der Dotaties aan de Gemeen-
schappen en aan de Gewesten voor
het begrotingsjaar 1989 (01)****INHOUDSOPGAVE**

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven	9

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

— Verantwoording per organisatieafdeling:	
Sectie 51. — Gemeenschappen	11
Sectie 52. — Gewesten	14
— Hergroeperingen:	
Economische codes	16

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget
et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos
Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des
Finances sont chargés de présenter en Notre nom
aux Chambres législatives le projet de loi dont la
teneur suit:

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses des Dotations aux
Communautés et aux Régions afférentes à l'année
budgétaire 1989, des crédits s'élevant aux montants
ci-après:

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begro-
ting en van Onze Minister van Financiën en op het
advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting en Onze Minister
van Financiën zijn gelast in Onze Naam bij de Wet-
gevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen
waarvan de tekst volgt:

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven der Dotaties aan de Gemeen-
schappen en aan de Gewesten voor het begrotings-
jaar 1989, worden kredieten geopend ten bedrage
van:

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	5 858,8	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	314,1	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux (Titres I et II)	6 172,9	—	—	Totalen (Titels I en II).

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du
tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels
I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Indépendamment de la dotation légale attribuée à la Communauté germanophone en vertu des dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour cette Communauté, des dotations complémentaires lui sont octroyées en vue, d'une part, du financement des charges du passé existant au 31 décembre 1983, et, d'autre part, de la prise en charge des dépenses résultant du transfert vers les Communautés de certains organismes d'intérêt public.

Le transfert des moyens financiers en rapport avec le transfert visé à l'alinéa 1^{er} ci-avant se fera au moment de l'exécution intégrale de l'accord de Sainte-Catherine du 25 novembre 1986.

Les crédits ouverts à cet effet en 1989 sont inscrits respectivement sous les articles 45.22 et 45.23 de la section 51 du titre I du tableau annexé à la présente loi.

ART. 3

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66: Communauté germanophone — compte courant de la section « Opérations de trésorerie », créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation établie conformément aux dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles de la Communauté germanophone et inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

Afgezien van de aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende wettelijke dotatie krachtens de bepalingen van het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor deze Gemeenschap, worden haar bijkomende dotaties toegekend met het oog op, enerzijds, de financiering van de lasten van het verleden bestaande op 31 december 1983 en, anderzijds, het ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiend uit de overheveling naar de Gemeenschappen van sommige instellingen van openbaar nut.

Het transfer van de financiële middelen in verband met de onder alinea 1 hiervoor bedoelde overheveling zal geschieden bij de integrale uitvoering van het Sint-Catharina-akkoord van 25 november 1986.

De in 1989 te dien einde geopende kredieten worden respectievelijk ingeschreven onder de artikels 45.22 en 45.23 van sectie 51 van de titel I van de tabel gevoegd bij deze wet.

ART. 3

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66: Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant van de sectie « Thesaurieverrichtingen », een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en ten bate van die Gemeenschap ingeschreven in de bij deze wet gevoegde tabel.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
Section 51. Communautés			
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
45.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	—	
45.02	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	800,0	
45.11	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	—	
45.12	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté française et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	657,1	
45.21	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone	491,4	
45.22	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté germano- phone et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	110,9	
45.23	Transfert à la Communauté germanophone des masses budgétaires couvrant le trans- fert de certains organismes d'intérêt public vers les Communautés	11,1	
45.31	Dotation pour le financement du budget de la Commission communautaire com- mune	2 117,7	
	Total pour le chapitre IV	4 188,2	
	Total pour la section 51. — Communautés	4 188,2	
Section 52. Régions			
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
45.01	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	—	
45.02	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	993,5	
45.03	Transfert à la Région flamande des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de l'I.R.S.I.A. et du Fonds des prototypes	—	
45.11	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	—	
45.12	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région wallonne et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	677,1	
45.13	Transfert à la Région wallonne des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de l'I.R.S.I.A. et du Fonds des prototypes	—	
45.21	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région bruxelloise et destinée à couvrir les charges du passé	—	
	Total pour le chapitre IV	1 670,6	
	Total pour la section 52. — Régions	1 670,6	
	Total pour le titre I. — Dépenses courantes	5 858,8	

(*) 1989 = Crédits sollicités.

1988 = Crédits initiaux.

1987 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
			Sectie 51. Gemeenschappen	
			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
31 338,3	30 852,9		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap . . .	45.01
800,0	800,0		Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.02
25 640,4	25 243,3		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap . . .	45.11
657,1	657,1		Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.12
485,7	478,2		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap . . .	45.21
110,9	111,0		Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.22
11,1	11,1		Transfer naar de Duitstalige Gemeenschap van de begrotingsmassa's tot dekking van de overheveling van sommige instellingen van openbaar nut naar de Gemeenschappen.	45.23
—	—		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	45.31
59 043,5	58 153,6		Totaal voor hoofdstuk IV.	
59 043,5	58 153,6		Totaal voor sectie 51. — Gemeenschappen.	
			Sectie 52. Gewesten	
			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
12 447,9	12 229,2		Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest	45.01
993,5	993,5		Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.02
482,4	481,3		Transfer naar het Vlaamse Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes.	45.03
9 234,5	9 122,3		Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest	45.11
677,1	677,1		Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.12
357,9	359,0		Transfer naar het Waalse Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes.	45.13
—	—		Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Brusselse Gewest en bestemd tot het dekken van de lasten van het verleden.	45.21
24 193,3	23 862,4		Totaal voor hoofdstuk IV.	
24 193,3	23 862,4		Totaal voor sectie 52. — Gewesten.	
83 236,8	82 016,0		Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven.	

(*) 1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Oorspronkelijke kredieten.

1987 = Ordonnanceringen op de kredieten van het lopend jaar.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1989 (*)	
	Partie II		
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement		
	Section 51. Communautés		
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		
65.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	—	
65.11	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	—	
65.21	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone . .	314,1	
	Total pour le chapitre VI	314,1	
	Total pour la section 51. — Communautés	314,1	
	Section 52. Régions		
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		
65.01	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	—	
65.11	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	—	
	Total pour le chapitre VI	—	
	Total pour la section 52. — Régions	—	
	Total pour le titre II. — Dépenses de capital	314,1	
	Total général pour le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions	6 172,9	

(*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

	1988 (*)	1987 (*)	TEKSTEN	Art.
			Deel II	
			Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
			Sectie 51. Gemeenschappen	
			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
5 484,2	5 399,3		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap . . .	65.01
4 487,2	4 417,6		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap . . .	65.11
310,4	305,6		Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap . . .	65.21
10 281,8	10 122,5		Totaal voor hoofdstuk VI.	
10 281,8	10 122,5		Totaal voor sectie 51. — Gemeenschappen.	
			Sectie 52. Gewesten	
			HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
19 916,6	19 566,7		Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest	65.01
14 775,2	14 595,6		Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest	65.11
34 691,8	34 162,3		Totaal voor hoofdstuk VI.	
34 691,8	34 162,3		Totaal voor sectie 52. — Gewesten.	
44 973,6	44 284,8		Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
128 210,4	126 300,8		Algemeen totaal voor de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten.	

(*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 juin 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre du Budget,

H. SCHILTZ.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 juni 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

De Minister van Begroting,

H. SCHILTZ.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

JUSTIFICATION
PAR DIVISION ORGANIQUEVERANTWOORDING
PER ORGANISATIEAFDELING

51. Communautés

51. Gemeenschappen

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
— Dotation Communauté flamande. — <i>Dotatie Vlaamse Gemeenschap</i>	1	51	45.01	10	34	—	—	31 338,3	30 852,9	—	—	—
— Dotation charges du passé, Communauté flamande. — <i>Dotatie lasten van het verleden, Vlaamse Gemeenschap</i>	1	51	45.02	10	37	—	800,0	800,0	800,0	—	—	—
— Dotation Communauté française. — <i>Dotatie Franse Gemeenschap</i>	1	51	45.11	10	64	—	—	25 640,4	25 243,3	—	—	—
— Dotation charges du passé, Communauté française. — <i>Dotatie lasten van het verleden, Franse Gemeenschap</i>	1	51	45.12	10	67	—	657,1	657,1	657,1	—	—	—
— Dotation Communauté germanophone. — <i>Dotatie Duitstalige Gemeenschap</i>	1	51	45.21	10	94	—	491,4	485,7	478,2	—	—	—
— Dotation charges du passé, Communauté germanophone. — <i>Dotatie lasten van het verleden, Duitstalige Gemeenschap</i>	1	51	45.22	10	97	—	110,9	110,9	111,0	—	—	—
— Dotation O.I.P. — Communauté germanophone. — <i>Dotatie I.O.N. — Duitstalige Gemeenschap</i> . . .	1	51	45.23	10	03	—	11,1	11,1	11,1	—	—	—
— Dotation pour le financement du budget de la Commission communautaire commune. — <i>Dotatie voor de financiering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie</i>	1	51	45.31	10	27	—	2 117,7	—	—	—	—	—

Légende:

C.D. = check digit.
 C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.
 C.E. = crédits d'engagement.
 R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.
 I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.
 F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.
 P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

1989 = crédits sollicités.
 1988 = crédits initiaux.
 1987 = réalisations.

Legende:

C.D. = check digit.
 N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnanceskredieten.
 V.K. = vastleggingskredieten.
 R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.
 F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.
 P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».
 1989 = aangevraagde kredieten.
 1988 = oorspronkelijke kredieten.
 1987 = verwezenlijkingen.

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
— Dotation Communauté flamande. — <i>Dotatie Vlaamse Gemeenschap</i>	2	51	65.01	10	04	—	—	5 484,2	5 399,3	—	—	—
— Dotation Communauté française. — <i>Dotatie Franse Gemeenschap</i>	2	51	65.11	10	34	—	—	4 487,2	4 417,6	—	—	—
— Dotation Communauté germano- phone. — <i>Dotatie Duitstalige Gemeenschap</i>	2	51	65.21	10	64	—	314,1	310,4	305,6	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>							4 502,3	69 325,3	68 276,1	—	—	—

Légende: voir page 11.

Legende: zie blz. 11.

COMMENTAIRE

I. COMMUNAUTES FLAMANDE ET FRANCAISE

TITRE I — Dépenses courantes

Dotations complémentaires (charges du passé)

Les inscriptions budgétaires portent sur les autorisations reprises dans la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux, ainsi que sur les montants faisant l'objet de l'arrêté royal d'exécution du 31 mars 1984.

Les dotations couvrant ces charges sont mises à la disposition des communautés à partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'en 1989 par des versements correspondant à 1/7 des crédits annulés au 31 décembre 1979.

Conformément aux dispositions de l'article 3, § 3, premier alinéa, de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions, les montants ci-après représenteront la tranche 1989 à inscrire sous le présent budget.

Communauté flamande: 5 600,0 millions: 7 = 800,0 millions;

Communauté française: 4 600,0 millions: 7 = 657,1 millions.

II. COMMUNAUTE GERMANOPHONE

TITRE I — Dépenses courantes

A. Dotation légale de base

Le crédit forfaitaire global de base attribué à la Communauté germanophone en vertu de l'article 58 de la loi de réformes institutionnelles pour ladite communauté, s'élève à 399 millions.

Ce montant est à adapter à l'évolution du taux de fluctuation de l'indice des prix à la consommation de l'année précédente. La première adaptation du crédit de base a été opérée au budget de 1984.

COMMENTAAR

I. VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAPPEN

TITEL I — Lopende uitgaven

Bijkomende dotaties (lasten van het verleden)

De budgettaire inschrijvingen hebben betrekking op de machtigingen welke opgenomen zijn in de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren, alsmede op de bedragen die het voorwerp uitmaken van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 31 maart 1984.

De dotaties die deze lasten dekken worden ter beschikking gesteld van de gemeenschappen vanaf het begrotingsjaar 1983 en tot 1989, door stortingen welke overeenstemmen met 1/7 van de op 31 december 1979 geannuleerde kredieten.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 3, § 3, eerste lid, van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten, zullen de hiernavolgende bedragen de schijf 1989 vertegenwoordigen die in deze begroting dient ingeschreven te worden.

Vlaamse Gemeenschap: 5 600,0 miljoen: 7 = 800,0 miljoen;

Franse Gemeenschap: 4 600,0 miljoen: 7 = 657,1 miljoen.

II. DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

TITEL I — Lopende uitgaven

A. Wettelijke basisdotatie

Het totale forfaitaire basiskrediet dat aan de Duitstalige Gemeenschap werd toegekend krachtens artikel 58 van de wet tot hervorming der instellingen voor de bedoelde gemeenschap, bedraagt 399 miljoen.

Dat bedrag moet worden aangepast aan de procentuele verandering van de gemiddelde index der consumptieprijzen van het voorgaande jaar. De eerste aanpassing van het basiskrediet werd in de begroting 1984 aangebracht.

Une croissance de 1,16 p.c. est donc retenue sur la dotation définitive de 1988, ce qui permet d'arrêter la dotation de 1989 à: $492,9 \times 1,0116 = 498,6$ millions.

La réduction à appliquer à la dotation de base, correspondant à la part de la Communauté germanophone dans l'économie de 1 milliard consentie par les Communautés, s'élève à 7,2 millions.

La dotation nette est, de ce fait, fixée à 491,4 millions.

Cette dotation couvrira comme dit plus haut toutes les dépenses culturelles et personnalisables visées à l'article 59^{ter} de la Constitution et énoncées aux articles 4 et 5, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B. Dotations complémentaires

1. A l'instar de ce qui a été réalisé en faveur des Communautés flamande et française ainsi que des Régions flamande et wallonne en vertu de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et Régions et de l'arrêté d'exécution du 31 mars 1984, le Gouvernement a estimé qu'il était équitable d'accorder à la Communauté germanophone, pour cet objet, les mêmes avantages financiers que ceux dont disposent déjà les autres communautés et régions.

Les charges à prendre en considération sont celles antérieures au 31 décembre 1983. Elles ont été fixées à 804,6 millions de francs et seront mises à la disposition de la Communauté germanophone en sept tranches annuelles à partir de 1985.

Une tranche de 110,9 millions de francs est de ce chef sollicitée au présent budget.

2. Dans le cadre de la restructuration et du transfert de certains organismes d'intérêt public vers les Communautés à partir du 1^{er} janvier 1987, d'une part, et afin de permettre à celles-ci de supporter les charges liées au transfert, d'autre part, le Gouvernement mettra à la disposition de ces Communautés des moyens financiers appropriés, en fonction des charges estimées et essentiellement selon le système des impôts ristournés.

En ce qui concerne la Communauté germanophone, une dotation complémentaire spéciale lui sera toutefois octroyée. Cette dotation est évaluée, pour 1989, à 11,1 millions de francs.

Le transfert des moyens financiers se fera au moment de l'exécution intégrale de l'accord de Sainte-Catherine du 25 novembre 1986.

3. Puisque l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone a fixé de façon précise le mode de calcul et la hauteur de la dotation à cette communauté, il convient de solliciter l'accord du Parlement en vue d'attribuer ces dotations complémentaires.

Tel est par ailleurs l'objet de l'article 2 du présent projet de loi.

TITRE II — Dépenses de capital

La Communauté germanophone bénéficie, conformément à l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983, d'un montant forfaitaire de base de 255,0 millions. Ce montant est à adapter dans les mêmes proportions que celui prévu au titre I, à savoir: crédit définitif $1988 \times 1,0116$ ou $315 \text{ millions} \times 1,0116 = 318,7$ millions.

Een groei met 1,16 pct. op de definitieve dotatie van 1988 wordt derhalve in aanmerking genomen, hetgeen de mogelijkheid biedt de dotatie voor 1989 vast te stellen op $492,9 \times 1,0116 = 498,6$ miljoen.

De op de basisdotatie toe te passen vermindering, overeenstemmend met het deel van de Duitstalige Gemeenschap in de besparing van 1 miljard toegestaan door de Gemeenschappen, beloopt 7,2 miljoen.

De netto-dotatie wordt, door dit feit, vastgesteld op 491,4 miljoen.

Zoals hierboven werd gezegd, zal die dotatie alle culturele en persoonsgebonden uitgaven dekken die werden beoogd door artikel 59^{ter} van de Grondwet en uitgedrukt in de artikelen 4 en 5, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B. Bijkomende dotaties

1. Zoals hetgeen verwezenlijkt werd ten voordele van de Vlaamse en Franse Gemeenschappen evenals van de Vlaamse en Waalse Gewesten krachtens de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en het koninklijk uitvoeringsbesluit van 31 maart 1984, heeft de Regering geacht dat het billijk was, voor deze aangelegenheid aan de Duitstalige Gemeenschap dezelfde financiële voorwaarden toe te kennen als deze waarover de andere gemeenschappen en gewesten reeds beschikken.

De in aanmerking te nemen lasten zijn deze voorafgaand op 31 december 1983. Ze werden op 804,6 miljoen frank vastgesteld en zullen ter beschikking van de Duitstalige Gemeenschap worden gesteld in zeven jaarlijkse schijven vanaf 1985.

Een schijf van 110,9 miljoen frank wordt uit dien hoofde aangevraagd op deze begroting.

2. In het kader van de herstructurering en van de overheveling van sommige instellingen van openbaar nut naar de Gemeenschappen vanaf 1 januari 1987, eensdeels, en ten einde deze laatste in staat te stellen de lasten verbonden aan de overheveling te dragen, anderdeels, zal de Regering aan deze Gemeenschappen de gepaste financiële middelen ter beschikking stellen, in functie van de geraamde lasten en hoofdzakelijk volgens het systeem van de toebedeelde belastingen.

Voor wat betreft de Duitstalige Gemeenschap, zal haar evenwel een speciale bijkomende dotatie worden toegekend. Deze dotatie wordt, voor 1989, geraamd op 11,1 miljoen frank.

De overheveling van de financiële middelen zal geschieden bij de integrale uitvoering van het Sint-Catharina-akkoord van 25 november 1986.

3. Daar het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap nauwkeurig de berekeningswijze en de hoegrootheid van de dotatie aan die gemeenschap heeft vastgesteld, is het passend het akkoord van het Parlement aan te vragen met het oog op het toekennen van deze bijkomende dotaties.

Zulks is trouwens het voorwerp van het artikel 2 van dit wetsontwerp.

TITEL II — Kapitaaluitgaven

De Duitstalige Gemeenschap geniet, overeenkomstig het artikel 58 van de wet van 31 december 1983, een forfaitair basisbedrag van 255,0 miljoen. Dat bedrag dient te worden aangepast in dezelfde verhouding als dat welk in titel I werd bepaald, namelijk: definitief krediet $1988 \times 1,0116$ of $315 \text{ miljoen} \times 1,0116 = 318,7$ miljoen.

Après application d'une économie de 4,6 millions, on aboutit à une dotation nette de 314,1 millions de francs.

III. Commission communautaire commune

Dotation légale de base

Dans le budget de l'Etat de l'année 1989, le crédit global de base attribué à la Commission communautaire commune en vertu de l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, s'élève à 2 381,7 millions de francs. Toutefois, pour l'année 1989, une réduction exceptionnelle et non récurrente de 264 millions est opérée sur ce crédit.

52. Régions

Door toepassing op dat bedrag van een besparing van 4,6 miljoen, bekomt men een netto-dotatie van 314,1 miljoen frank.

III. Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Wettelijke basisdotatie

Op de Staatsbegroting van 1989 bedraagt het totale basiskrediet dat aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werd toegekend krachtens artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, 2 381,7 miljoen frank. Voor 1989 wordt er evenwel een uitzonderlijk en niet terugkerende vermindering van 264 miljoen toegepast op dit krediet.

52. Gewesten

Moyens budgétaires — Begrotingsmiddelen	Tit.	Sec.	Art.	Lit.	C.D.	R I F P	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)					
							C.N.D. + C.O. — N.G.K. + O.K.			C.E. — V.K.		
							1989	1988	1987	1989	1988	1987
— Dotation Région flamande. — Dotatie Vlaams Gewest	1	52	45.01	10	61	—	—	12 447,9	12 229,2	—	—	—
— Dotation charges du passé, Région flamande. — Dotatie lasten van het verleden, Vlaams Gewest	1	52	45.02	10	64	—	993,5	993,5	993,5	—	—	—
— Dotation I.R.S.I.A. — prototypes, Région flamande. — Dotatie I.W.O.N.L. — prototypes, Vlaams Gewest	1	52	45.03	10	67	—	—	482,4	481,3	—	—	—
— Dotation Région wallonne. — Dotatie Waals Gewest	1	52	45.11	10	91	—	—	9 234,5	9 122,3	—	—	—
— Dotation charges du passé, Région wallonne. — Dotatie lasten van het verleden, Waals Gewest	1	52	45.12	10	94	—	677,1	677,1	677,1	—	—	—
— Dotation I.R.S.I.A. — prototypes, Région wallonne. — Dotatie I.W.O.N.L. — prototypes, Waals Gewest	1	52	45.13	10	97	—	—	357,9	359,0	—	—	—
— Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région bruxelloise et destinée à couvrir les charges du passé. — Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Brusselse Gewest en bestemd tot het dekken van de lasten van het verleden	1	52	45.21	10	24	—	—	—	—	—	—	—
— Dotation Région flamande. — Dotatie Vlaams Gewest	2	52	65.01	10	31	—	—	19 916,6	19 566,7	—	—	—
— Dotation Région wallonne. — Dotatie Waals Gewest	2	52	65.11	10	61	—	—	14 775,2	14 595,6	—	—	—
Total. — Totaal							1 670,6	58 885,1	58 024,7	—	—	—

Légende: voir page 11.

Legende: zie blz. 11.

TITRE I — Dépenses courantes

Dotations complémentaires (charges du passé)

Des crédits sont inscrits pour couvrir l'équivalent des soldes annulés des années antérieures et certaines charges du logement.

Les inscriptions budgétaires porteront sur les autorisations reprises à l'article 2, § 2, b, et à l'article 3, § 3, de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des communautés et des régions et aux secteurs économiques nationaux, ainsi que sur les montants faisant l'objet de l'arrêté royal d'exécution du 31 mars 1984.

Les dotations couvrant ces charges sont mises à la disposition des communautés et des régions à partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'en 1989 par des versements correspondant à 1/7 des crédits annulés au 31 décembre 1979.

Les dotations complémentaires couvrent, d'une part, tous les soldes de crédits annulés et, d'autre part, les charges financières relatives aux emprunts contractés par la Société nationale du Logement et se rapportant aux années 1981 et 1982, ces derniers suppléments étant à verser, en sept années également, aux Régions flamande et wallonne.

Les montants relatifs aux matières dont question ci-dessus font l'objet des dispositions respectivement de l'article 2, 3°, et de l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté royal d'exécution du 30 mars 1984.

Pour 1989, les inscriptions suivantes sont donc proposées:

(En millions de francs)

Objet — Betreft	Région flamande — Vlaams Gewest	Région wallonne — Waals Gewest
1. Supplément de dotations. — <i>Bijkomende dotaties</i> :		
— 1/7 des soldes de crédits annulés. — <i>1/7de van de geannuleerde kredietsaldi</i>	757,1	500,0
Flandre. — <i>Vlaanderen</i> : 5 300,0		
Wallonie. — <i>Wallonië</i> : 3 500,0		
2. Compensation charges financières des emprunts de 1975-1976 payées en 1981 et 1982. — <i>Compensatie financiële lasten van de leningen van 1975-1976 betaald in 1981 en 1982</i>	236,4	177,1
Montant de la dotation complémentaire. — <i>Bedrag van de bijkomende dotatie</i>	993,5	677,1

En ce qui concerne la Région bruxelloise, il est prévu, en exécution des dispositions de l'article 8, § 3, de la loi du 5 mars 1984, une augmentation de la dotation, à titre de compensation pour les dépenses venant à charge du budget de la Région bruxelloise, ces dépenses couvrant les charges financières des emprunts 1975-1976 des régions.

Le montant à inscrire à cette fin fait l'objet de l'article 5 de l'arrêté royal du 30 mars 1984 et est fixé pour 1989 à 536,5 millions de francs.

Ce montant est inscrit dans la loi contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour 1989.

TITEL I — Lopende uitgaven

Bijkomende dotaties (lasten van het verleden)

Kredieten worden ingeschreven om het equivalent van de geannuleerde saldi der vorige jaren en bepaalde huisvestingslasten te dekken.

De budgettaire inschrijvingen zullen betrekking hebben op de machtigingen welke opgenomen zijn onder het artikel 2, § 2, b, en het artikel 3, § 3, van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale economische sectoren, alsmede op de bedragen die het voorwerp uitmaken van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 31 maart 1984.

De dotaties die deze lasten dekken, worden ter beschikking gesteld van de gemeenschappen en de gewesten vanaf het begrotingsjaar 1983 en tot 1989, door stortingen welke overeenstemmen met 1/7 van de op 31 december 1979 geannuleerde kredieten.

De bijkomende dotaties dekken, enerzijds, al de saldi der geannuleerde kredieten en, anderzijds, de financiële lasten in verband met de door de Nationale Huisvestingsmaatschappij aangegane leningen en die betrekking hebben op de jaren 1981 en 1982; deze laatste supplementen dienen, eveneens in zeven jaar, aan de Vlaamse en Waalse Gewesten gestort te worden.

De bedragen in verband met de aangelegenheden waarvan sprake hiervoor maken het voorwerp uit van de bepalingen van respectievelijk het artikel 2, 3°, en van het artikel 1, 3°, van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 30 maart 1984.

Voor 1989 worden derhalve de volgende inschrijvingen voorgesteld:

(In miljoenen franken)

Voor wat betreft het Brusselse Gewest, wordt er, in uitvoering van de bepalingen van het artikel 8, § 3, van de wet van 5 maart 1984, in een verhoging voorzien van de dotatie, als compensatie voor de uitgaven welke ten laste vallen van de begroting van het Brusselse Gewest en die de financiële last moeten dekken van de leningen 1975-1976 van de gewesten.

Het voor dat doel in te schrijven bedrag maakt het voorwerp uit van het artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 maart 1984 en wordt, voor 1989, vastgesteld op 536,5 miljoen frank.

Dit bedrag is ingeschreven in de wet houdende de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest voor 1989.

TABLEAU DES CODES ECONOMIQUES

TABEL DER ECONOMISCHE CODES

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Sect. et art. 1989 — Sect. en art. 1989		Code économique — <i>Economische code</i>		1989	1988	1987
N° — Nr.	N° du code — Code- nummer	Libellé — <i>Benaming</i>		Initial — Oorspron- kelijk	Réalisé — Verwezen- lijkt	Réalisé — Verwezen- lijkt
TITRE I TITEL I						
51						
45.01	45.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>		—	31 338,3	30 852,9
45.02	45.22	Dotations aux Communautés pour charges du passé. — <i>Dotat- ies aan de Gemeenschappen voor lasten van het verleden</i>		800,0	800,0	800,0
45.11	45.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>		—	25 640,4	25 243,3
45.12	45.22	Dotations aux Communautés pour charges du passé. — <i>Dotat- ies aan de Gemeenschappen voor lasten van het verleden</i>		657,1	657,1	657,1
45.21	45.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>		491,4	485,7	478,2
45.22	45.22	Dotations aux Communautés pour charges du passé. — <i>Dotat- ies aan de Gemeenschappen voor lasten van het verleden</i>		110,9	110,9	111,0
45.23	45.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>		11,1	11,1	11,1
45.31	45.23	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>		2 117,7	—	—
52						
45.01	45.31	Dotations aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gewesten</i> . . .		—	12 447,9	12 229,2
45.02	45.32	Dotations aux Régions pour charges du passé. — <i>Dotaties aan de Gewesten voor lasten van het verleden</i>		993,5	993,5	993,5
45.03	45.31	Dotations aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gewesten</i> . . .		—	482,4	481,3
45.11	45.31	Dotations aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gewesten</i> . . .		—	9 234,5	9 122,3
45.12	45.32	Dotations aux Régions pour charges du passé. — <i>Dotaties aan de Gewesten voor lasten van het verleden</i>		677,1	677,1	677,1
45.13	45.31	Dotations aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gewesten</i> . . .		—	357,9	359,0
Total titre I. — <i>Totaal titel I</i>				5 858,8	83 236,8	82 016,0

1989 = Crédits sollicités.

1988 = Réalisations (caractéristique 1).

1987 = Réalisations (caractéristique 1).

1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Verwezenlijkingen (karakteristiek 1).

1987 = Verwezenlijkingen (karakteristiek 1).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

Sect. et art. 1989 — Sect. en art. 1989	Code économique — <i>Economische code</i>		1989 Initial — Oorspron- kelijk	1988 Réalisé — Verwezen- lijkt	1987 Réalisé — Verwezen- lijkt
N° — Nr.	N° du code — Code- nummer	Libellé — <i>Benaming</i>			
TITRE II <i>TITEL II</i>					
51					
65.01	65.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>	—	5 484,2	5 399,3
65.11	65.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>	—	4 487,2	4 417,6
65.21	65.21	Dotations aux Communautés. — <i>Dotaties aan de Gemeen- schappen</i>	314,1	310,4	305,6
52					
65.01	65.31	Dotations aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gewesten</i> . . .	—	19 916,6	19 566,7
65.11	65.31	Dotations aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gewesten</i> . . .	—	14 775,2	14 595,6
		Total titre II. — <i>Totaal titel II</i> . . .	314,1	44 973,6	44 284,8
		Total général (titre I + II). — <i>Algemeen totaal (titel I + II)</i> . . .	6 172,9	128 210,4	126 300,8

1989 = Crédits sollicités.

1988 = Réalisations (caractéristique 1).

1987 = Réalisations (caractéristique 1).

1989 = Aangevraagde kredieten.

1988 = Verwezenlijkingen (karakteristiek 1).

1987 = Verwezenlijkingen (karakteristiek 1).